

Wiegenlied

Cradle Song

Johannes Brahms

Arr. : Bernard Dewagtere

Sopran
Alt

1. Gu-ten A-bend, gu-te Nacht, mit Ro-sen be - dacht, mit
A-bend, gu-te Nacht, von Eng-lein be - wacht, die

Tenor
Bass

S. A.

Näg-lein be - steckt, schlupf - un - ter die Deck! Mor - gen früh, wenns Gott
zei - gen im - Traum dir - Christ - kind-leins Baum. Schlaf nun se - lig und

T. B.

S. A.

will, wirst du wie - der ge - weckt. Mor - gen früh, wenns Gott will, wirst du
süss, schau im Trau's Pa - ra - dies. Schlaf nun se - lieg und süss, schau im

T. B.

16

S. A.

T. B.

wie — der ge - weckt. Gu - ten
Traum — Pa - ra - - - - dies.

English

Good evening, good night, with roses adorned,
With carnations covered, slip under the covers.
Tomorrow morning, if God wants so, you will wake once again.

Good evening, good night. By angels watched,
Who show you in your dream the Christ-child's tree.
Sleep now peacefully and sweetly, see the paradise in your dream.

Français (Traduction : Bernard Dewagtere)

Bonsoir et bonne nuit, avec des roses ornées,
Des œillets couverts, glisse-toi sous les couvertures.
Dès demain, si Dieu veut, tu te réveilleras.

Bonsoir et bonne nuit, observé par les anges.
Ils te montrent dans ton rêve l'arbre de l'Enfant-Jésus,
Dors en toute quiétude, vois le paradis en rêve.